

一、 概覽閱讀

- 1. 閱讀課文，找一找這篇文章的人、地、時、物並將答案畫線。
- 2. 〈張釋之執法〉是一則精彩的「故事文本」，「故事文本」常會使用「開端(起因)」、「發展」、「高潮」、「結局」，為全文區分四架構，標記在課文旁並以 10 個字簡單寫下各部分的摘要。

二、 翻譯

- 1. 對照課本注釋，將缺漏的翻譯補上去。()填寫前一字解釋。【 】填寫該句主詞。
- 2. 整理完後輪流翻譯給組員聽。

第一段

釋之為(是擔任)廷尉。

PASS

第二段

上(皇上)行(出巡)，出中渭橋，有一人從橋下走(跑)出，乘輿(皇帝乘坐的馬車)驚。【皇帝】於是使(讓命令)騎捕，屬(交付)之(縣人)廷尉。釋之治問(審問)。(縣人)曰：「縣人來，聞蹕(古代帝王或高級官員出行時，管制交通，禁止通行)橋下。久之，以為行(隊伍)已過，即(就)出，見乘輿車騎即(就立刻)走(跑)耳(了、矣)。」

第三段

廷尉奏當(判決)：一人犯蹕，當(判決)罰金。文帝怒曰：「此人親驚吾馬，吾馬賴(幸好)柔和，令(假使)他馬，固(難道)不敗傷我乎(嗎)？而(但是)廷尉乃(竟然)當(判決)之(縣人)罰金！」

法律是

釋之曰：「法者，天子所與天下公共(共同遵守)也。今法如此而(卻)更重(加重)之(處罰)，是(這個)法不信於(被)民也。且方其時(正當那個時候)，上使(命令)立誅之(立刻殺他)則已(就罷了)。今既下(上使者交付任務)廷尉，天下之平(標準)也，一傾(偏袒)而(然後)天下用法皆為(因此)輕重，民安所(何處)錯(安放)其手足？唯(希望)陛下察之(這件事)。」

第四段

良久，上曰：「廷尉當(判決)是(正確的)也。」

三、 故事情節整理(參考簡鈺珣老師學習單)

1.開端、發展：釐清張釋之判決的原因。

提問：張釋之是法官，要能從各個角度來審查案件。想一想，為什麼他判決縣人罰金？

1-1 從「被告—縣人的供詞」來看：

課文文句	縣人想表達的重點
我聽見「蹕」令	☒ 有 ☐ 無 迴避
縣人來，聞蹕，匿橋下。久之，以為行已過，即出，見乘輿車騎即走耳。	我看見乘輿車騎 ☒ 有 ☐ 無 迴避 →我有遵守法令，只是時間等太久沒注意 犯蹕 ☐ 是 ☒ 不是 故意

1-2 從「原告的狀況」來看：

課文文句	馬的狀況
(1)乘輿馬驚	馬 ☒ 是 ☐ 否 受到驚嚇
(2)此人親驚吾馬	馬 ☐ 是 ☒ 否 受傷(推論)
課文文句	皇帝的狀況
吾馬賴柔和，令他馬，固不敗傷我乎？ 激問	皇帝 ☒ 是 ☐ 否 受到驚嚇(推論) 皇帝 ☐ 是 ☒ 否 受傷

1-3 用「轉折句」分析張釋之的判決。(※補充：法官判決會遵守「比例原則」，也就是犯下的「罪狀」與「刑罰」要互相符合)

雖然	但是因為	所以我張釋之決定
(皇帝、馬)遭受驚嚇	縣人(不是故意的)	(判決罰金)

2.高潮：思考漢文帝生氣的原因、張釋之回應的觀點

2-1 請根據第三段，分析文帝生氣的原因。

因為	縣人驚動到文帝的馬，就會(翻車讓文帝受傷)
幸好	文帝的馬(性情溫順)，文帝才沒有受傷
假設	換做別的馬，(會讓皇帝受傷)
但是	張釋之(才判他罰金)
所以	(皇帝覺得判得太輕)

2-2 面對文帝的憤怒，身為「廷尉」，他的想法是什麼？

2-2-1 廷尉執法的價值	陳述文句	推論所言涵義
觀點①	法者， 天子所與天下公共也。	從【法律】面向而言， 無論 <u>天子或人民</u> ，均應遵守「 <u>法律</u> 」。 →強調法律的(<u>平等</u>) 天子犯法與民同罪 法律之前人人平等
假設	今法如此而更重之，	如果因人改法、廢法，(<u>人民</u>)將不會相信 (<u>法律</u>)。
結果	是法不信於 <u>民</u> 也。	
觀點②	廷尉，天下之平也，	從【執法】面向而言， 司法獨立，「 <u>廷尉</u> 」應當公正，不可偏袒任何一方。 →強調法律的(<u>公正</u>) 以身作則 上行下效
假設	<u>廷尉沒有依法判決</u> 一傾而天下用法皆為輕重 天下用法的人 其他廷尉	否則人民無法信賴廷尉的(<u>判決</u>)，不知道可以依據什麼原則行事。
結果	民安所錯其手足？ 歸人民	

2-2-2 對皇帝權勢的認同	陳述文句	推論涵義
假設	且方其時， 上使立誅之則已。	代表皇帝的權力【 ☒ 高於 ☐ 低於】法律的權力 →同意(<u>皇帝</u>)對犯罪嫌疑人有生殺予奪的權力
事實	今既下廷尉	代表皇帝放棄【 ☐ 法律的權力 ☒ 皇帝的權力】， 選擇尊重【 ☒ 法律的權力 ☐ 皇帝的權力】。 →強調皇上既然未在當下誅殺犯蹕者，而是交付廷尉， 顯現其是位遵守(<u>法律</u>)的君主。
結語	唯陛下察之	<u>廷尉覺得文帝是依法的皇帝，希望皇帝理解，把決定給皇帝。</u> <u>釋元尊重皇帝，守君臣之禮</u>

②決定權→皇帝，釋元相信皇帝願意守法的君王
③氣氛的緩和

3.結局：文帝認同張釋之的判決。

3-1 最後為什麼漢文帝想了這麼久才接受判決？
皇帝在自己跟法律掙扎，最後選擇法律，因為如果選自己的話人民就不會相信法律，會天下大亂，對皇帝自己沒好處。

四、全文統整：人物語氣、情緒、形象分析

司馬遷善於運用「對話」塑造人物形象，請統整文中人物的說話內容，推論其語氣、情緒與形象。

人 物	說話內容	語 氣	情 緒	形 象
縣 人	縣人來……即走耳。	慌張、著急 誠懇、卑微	緊張害怕	1.卑微 2.不知所措 3.無心犯錯的平民
文 帝	(1)此人……乃當之罰金！	反問 憤怒語氣 不滿	不滿大怒	不講理、頑固 自我為中心高高在上
	(2)廷尉當是也。	肯定的語氣 同意	冷靜	守法、寡納雅言 傾聽
張釋之	(1)一人犯蹕，當罰金。 (2)法者……唯陛下察之。	希望、不亢 期望的語氣 委婉、詢問 假設、反問	冷靜 誠懇 嚴肅	公正不阿，正義， 單刀直入，能言善道 正直，公平公正， 不亢不亢，處事公正 不偏不倚，不畏強權 冷靜，膽大心細 據理力爭

一、 概覽閱讀

- 1. 閱讀課文，找一找這篇文章的人、地、時、物並將答案畫線。
- 2. 〈張釋之執法〉是一則精彩的「故事文本」，「故事文本」常會使用「開端(起因)」、「發展」、「高潮」、「結局」，為全文區分四架構，標記在課文旁並以 10 個字簡單寫下各部分的摘要。

二、 翻譯

- 1. 對照課本注釋，將缺漏的翻譯補上去。()填寫前一字解釋。【 】填寫該句主詞。
- 2. 整理完後輪流翻譯給組員聽。

第一段 (擔任)

釋之為 (是) 廷尉。

PASS

第二段

上 (皇上) 行 (出巡) ，出中渭橋，有一人從橋下走 (跑) 出，乘輿 (帝王的車子) 驚。【文帝】於是使 (命令) 騎捕，屬 (交付) 之 (縣人) 廷尉。釋之治問 (審問) 。

【犯人】曰：「縣人來，聞蹕 (古代帝王、高官出巡，禁止通行) ，匿 (藏) 橋下。久之，以為行 (隊伍) 已過，即 (就) 出，見乘輿車騎即 (所以) 走 (跑) 耳 (了、矣) 。」

第三段

廷尉奏當 (報告判決內容) 一人犯蹕，當 (應) 罰金。文帝怒曰：「此人親自 (親自) 驚吾馬，吾馬賴 (幸虧) 柔和，令 (假使) 他馬，固 (豈) 不敗傷我乎 (嗎) ？而 (然而) 廷尉乃 (竟然) 當 (判決) 之 (縣人) 罰金！」

釋之曰：「法者，天子所與天下公共 (共同遵守) 也。今法如此而 (卻) 更重 (嚴重) 之 (縣人) ，是 (就是) 法不信於 (對於) 民也。且方其時 (正當那時) ，上使 (命令) 立誅之 (立刻殺他) 則已 (就罷了) 。今既下 (交付任務) 廷尉，天下之平 (標準) 也，一傾 (偏袒) 而 (然而) 天下用法皆為 (沒有) 輕重，民安所 (何處) 錯 (安置) 其手足？唯 (期望語氣) 陛下察之 (法律) 。」

第四段

良久，上曰：「廷尉當 (判決) 是 (正確) 也。」

三、 故事情節整理(參考簡鈺珣老師學習單)

1.開端、發展：釐清張釋之判決的原因。

提問：張釋之是法官，要能從各個角度來審查案件。想一想，為什麼他判決縣人罰金？

1-1 從「被告—縣人的供詞」來看：

課文文句	縣人想表達的重點
我聽見「蹕」令	☒ 有 ☐ 無 迴避
我看見乘輿車騎	☒ 有 ☐ 無 迴避
→我有遵守法令，只是時間等太久沒注意	
犯蹕	☐ 是 ☒ 不是 故意

1-2 從「原告的狀況」來看：

課文文句	馬的狀況
(1)乘輿馬驚	馬 ☒ 是 ☐ 否 受到驚嚇
(2)此人親驚吾馬	馬 ☐ 是 ☒ 否 受傷 (推論)
課文文句	皇帝的狀況
吾馬賴柔和，令他馬，固不敗傷我乎？	皇帝 ☒ 是 ☐ 否 受到驚嚇 (推論)
	皇帝 ☐ 是 ☒ 否 受傷

1-3 用「轉折句」分析張釋之的判決。(※補充：法官判決會遵守「比例原則」，也就是犯下的「罪狀」與「刑罰」要互相符合)

雖然	但是因為	所以我張釋之決定
(皇帝的馬) 遭受驚嚇	縣人 (不是故意)	(判決罰金)

2.高潮：思考漢文帝生氣的原因、張釋之回應的觀點

2-1 請根據第三段，分析文帝生氣的原因。

因為	縣人驚動到文帝的馬，就會 (可能) 傷害到文帝
幸好	文帝的馬 (性情溫順) ，文帝才沒有受傷
假設	換做別的馬，(可能讓文帝受傷)
但是	張釋之 (只判縣人罰金)
所以	(文帝對釋之的判決) 很生氣 感到憤怒

2-2 面對文帝的憤怒，身為「廷尉」，他的想法是什麼？

2-2-1 廷尉執法的價值	陳述文句	推論所言涵義
觀點①	法者，天子所與天下公共也。	從【法律】面向而言，無論天子跟人民，均應遵守「法律」。→強調法律的(平等) ∴法律之前，人人平等 ∴天子犯法與庶民同罪
假設	今法如此而更重之，	如果因人改法、廢法，(人民)將不會相信(法律)。
結果	是法不信於民也。	
觀點②	廷尉，天下之平也，	從【執法】面向而言，司法獨立，「廷尉」應當公正，不可偏袒任何一方。 ∴以身作則 ∴上行下效
假設	廷尉沒有依法判決一傾而天下用法皆為輕重其他廷尉	→強調法律的(公正)
結果	民安所錯其手足？	否則人民無法信賴廷尉的(判決)，不知道可以依據什麼原則行事。

2-2-2 對皇帝權勢的認同	陳述文句	推論涵義
假設	且方其時，上使立誅之則已。	代表皇帝的權力【 ☒ 高於 ☐ 低於】法律的權力 →同意(皇帝)對犯罪嫌疑人有生殺予奪的權力
事實	今既下廷尉	代表皇帝放棄【 ☐ 法律的權力 ☒ 皇帝的權力】，選擇尊重【 ☒ 法律的權力 ☐ 皇帝的權力】。 →強調皇上既然未在當下誅殺犯蹕者，而是交付廷尉，顯現其是位遵守(法律)的君主。
結語	唯陛下察之	釋之把權力交給皇上 1. 決定權 → 皇帝：相信皇帝願意守法的君王 2. 氣氛的緩和 3. 尊重、守君臣之禮

3.結局：文帝認同張釋之的判決。

3-1 最後為什麼漢文帝想了這麼久才接受判決？

在天下人民的信任和自己的想法掙扎，如果只想滿足自己的想法，人民會感到不安、不信任君王，所以選擇同意釋之的說法

四、全文統整：人物語氣、情緒、形象分析

司馬遷善於運用「對話」塑造人物形象，請統整文中人物的說話內容，推論其語氣、情緒與形象。

人物	說話內容	語氣	情緒	形象
縣人	縣人來……即走耳。	著急、顫抖 誠懇、卑微	驚慌	1.卑微 2.不知所措 3.無心犯錯
文帝	(1)此人……乃當之罰金！	憤怒語氣、反問	不滿大怒	1.頑固 2.自我為中心 3.愛面子
	(2)廷尉當是也。	同意、肯定	冷靜	1.守法 2.察納雅言 3.傾聽
張釋之	(1)一人犯蹕，當罰金。 (2)法者……唯陛下察之。	尊重、詢問、期望、假設、反問、不卑不亢	激動、嚴肅	1.能言善道 2.平靜 3.不偏不倚 4.剛正不阿 5.不畏強權 6.據理力爭